
**Art dentaire — Symboles graphiques
pour instruments dentaires**

Dentistry — Graphical symbols for dental instruments

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

ISO 21531:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3fd53ee-18ad-461e-8397-74cb1ea9b9f2/iso-21531-2009>



PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 21531:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3fd53ee-18ad-461e-8397-74cb1ea9b9f2/iso-21531-2009>



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2009

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Publié en Suisse

Sommaire

Page

| | |
|---|-----------|
| Avant-propos | iv |
| Introduction | v |
| 1 Domaine d'application | 1 |
| 2 Références normatives | 1 |
| 3 Termes et définitions | 1 |
| 4 Exigences | 2 |
| 4.1 Généralités | 2 |
| 4.2 Utilisation des symboles graphiques | 2 |
| 4.3 Taille des symboles | 2 |
| 4.4 Représentation des noms de langues et des dates | 2 |
| 5 Symboles graphiques | 3 |
| Bibliographie | 13 |

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 21531:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3fd53ee-18ad-461e-8397-74cb1ea9b9f2/iso-21531-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3fd53ee-18ad-461e-8397-74cb1ea9b9f2/iso-21531-2009>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 21531 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 106, *Art dentaire*, sous-comité SC 4, *Instruments dentaires*.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 21531:2009
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3fd53ee-18ad-461e-8397-74cb1ea9b9f2/iso-21531-2009>

Introduction

Les symboles graphiques sont utilisés dans différents domaines de la vie quotidienne. Ils donnent toutes sortes d'informations nécessaires et utiles, de manière visuelle. Ils sont utilisés comme signaux (d'avertissement ou d'alarme), pour donner des informations d'ordre général, comme moyens de contrôle, pour indiquer le mode d'emploi de machines, d'instruments, etc., et dans diverses situations de communication.

Leur contenu informatif est très souvent supérieur à celui des explications verbales car l'information est instantanément visualisée et souvent mémorisée plus facilement et plus longtemps que du texte ou des explications orales.

Les symboles graphiques sont compréhensibles sur le plan international, sans nécessiter de traductions parfois délicates, avec les risques d'erreurs et les coûts que cela entraîne.

Chaque comité technique de l'ISO est responsable du choix ou de la création de symboles graphiques dans son domaine d'intérêt. Les symboles graphiques peuvent être le sujet principal d'une Norme internationale, mais un ou plusieurs symboles peuvent également figurer dans le corps d'une norme traitant d'aspects plus larges du sujet auquel correspondent les symboles.

Le Bureau de gestion technique de l'ISO a délégué la responsabilité de la normalisation des symboles graphiques à l'ISO/TC 145, *Symboles graphiques*, et à l'ISO/TC 10/SC 10, *Symboles de documentation technique de produits*.

L'ISO/TC 210, *Management de la qualité et aspects généraux correspondants des dispositifs médicaux*, qui est responsable de l'élaboration de l'ISO 15233, a élaboré un guide international sur la création et l'enregistrement des symboles utilisés pour l'étiquetage des dispositifs médicaux. Ce guide précise que la prolifération de symboles graphiques sans harmonisation internationale n'est pas souhaitable et qu'elle est contraire à ces objectifs.

Il y a un besoin de symboles graphiques simples reconnus sur le plan international, fournissant à l'utilisateur des informations tant générales que spécifiques d'une manière qui permet de s'affranchir des barrières linguistiques. Il est de l'intérêt de la santé et de la sécurité des patients, dentistes, techniciens dentaires et autres personnes de réduire les risques de confusion inhérents à un étiquetage en plusieurs langues. L'utilisation de symboles normalisés agréés par consensus sur un plan international permet d'atteindre ces objectifs.

Il est préférable que ce soient des organismes experts dans le domaine considéré qui déterminent les exigences techniques s'appliquant à l'utilisation de symboles spécifiques. Cette responsabilité a été confiée à l'ISO/TC 106/SC 4/WG 5, *Système de codification*, qui a élaboré la présente Norme internationale.

La présente Norme internationale a été élaborée dans le but de réduire le recours à des traductions dans différentes langues, de simplifier dans la mesure du possible l'étiquetage et d'empêcher l'apparition de symboles différents pour une même information.

La présente Norme internationale contient une série de symboles (pictogrammes) utilisés en art dentaire. Il convient d'envisager leur application dans la littérature spécialisée et pour l'étiquetage et l'emballage des dispositifs utilisés en art dentaire et des équipements et instruments dentaires. Ils peuvent être utilisés sans limites car ils constituent un moyen de communication très utile en art dentaire.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 21531:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3fd53ee-18ad-461e-8397-74cb1ea9b9f2/iso-21531-2009>

Art dentaire — Symboles graphiques pour instruments dentaires

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale présente une série de symboles graphiques pour les instruments dentaires. Ils ont été établis spécifiquement pour le domaine de l'art dentaire ou pour des domaines spécifiques correspondants de l'art dentaire. Les symboles généraux sont issus de documents internationaux ISO, CEI ou autres. Plusieurs nouveaux symboles présentés par des fabricants ou des utilisateurs ont été ajoutés.

Étant donné que de nombreux produits dentaires sont considérés dans certains cas comme des dispositifs médicaux et pas dans d'autres, en art dentaire l'usage restrictif des symboles spécifiés dans l'ISO 15223 est considéré comme non praticable. La présente Norme internationale vise à étendre le domaine d'application de certains symboles graphiques spécifiés dans l'ISO 15223 à l'ensemble de l'art dentaire. Par conséquent ces symboles sont donc présentés dans la présente Norme internationale avec l'indication du document source correspondant.

NOTE La présente Norme internationale donne les termes, non seulement dans deux des trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), mais également en allemand; ces derniers termes sont publiés sous la responsabilité du DIN. Cependant, seuls les termes donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme entérinés par l'ISO.

2 Références normatives

[ISO 21531:2009](http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3fd53ee-18ad-461e-8397-74cb1ea9b9f2/iso-21531-2009)

<http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3fd53ee-18ad-461e-8397-74cb1ea9b9f2/iso-21531-2009>

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

ISO 639-1, *Codes pour la représentation des noms de langue — Partie 1: Code alpha-2*

ISO 1942, *Art dentaire — Vocabulaire*

ISO 8601, *Éléments de données et formats d'échange — Échange d'information — Représentation de la date et de l'heure*

ISO 17724, *Symboles graphiques — Vocabulaire*

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions donnés dans l'ISO 1942 et l'ISO 17724 s'appliquent.

4 Exigences

4.1 Généralités

Les symboles graphiques utilisés pour transmettre les informations données dans l'Article 5 figurent dans la présente Norme internationale.

Pour que l'utilisateur de la présente Norme internationale trouve tous les symboles nécessaires aux produits dentaires dans une seule et même norme, certains symboles définis dans d'autres Normes internationales sont présentés pour information, avec référence à la Norme internationale correspondante.

Chaque symbole peut être encadré par un carré.

NOTE En général, dans la pratique dentaire, les symboles utilisés l'un à côté de l'autre sont entourés d'une forme géométrique (par exemple un carré) pour distinguer clairement les symboles entre eux.

4.2 Utilisation des symboles graphiques

Ces symboles graphiques sont destinés à remplacer du texte, par exemple sur les étiquettes d'instruments dentaires et d'accessoires. L'utilisation des symboles présentés dans les tableaux ci-après est laissée à la discrétion du fabricant. Ces symboles peuvent être utilisés pour l'étiquetage de l'emballage des instruments dentaires et de leurs accessoires, dans les instructions d'utilisation du fabricant, dans les catalogues et dans les brochures ou pour des usages similaires. Ces symboles sont utilisables sans explication dans le texte d'accompagnement.

4.3 Taille des symboles

Tous les symboles graphiques et les informations qui les accompagnent doivent être lisibles sous un éclairage de 215 lx en vision normale, sans grossissement, à une distance correspondant aux spécificités et à la taille de l'instrument dentaire et/ou de son emballage.

NOTE 1 Les couleurs et les dimensions minimales ne sont pas spécifiées dans la présente Norme internationale.

NOTE 2 La signification de chaque symbole graphique peut dépendre de son orientation dans un système de référence donnée et il convient de veiller à éviter toute ambiguïté (par exemple en cas de rotation ou de réflexion dans un miroir).

4.4 Représentation des noms de langues et des dates

Le code utilisé pour la représentation des noms de langues est le code à deux lettres (code alpha-2) conformément à l'ISO 639-1.

Le code utilisé pour la représentation des dates est conforme à l'ISO 8601.

5 Symboles graphiques

Tableau 1 — Symboles correspondant à des domaines spécifiques de l'art dentaire

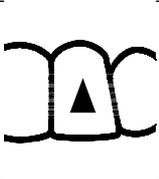
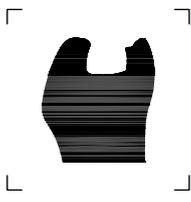
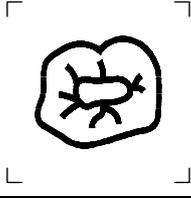
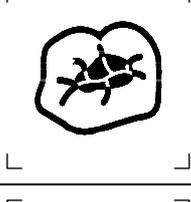
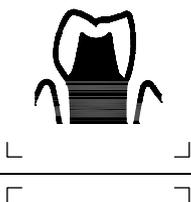
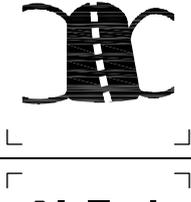
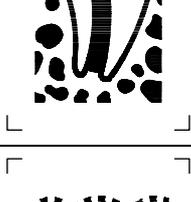
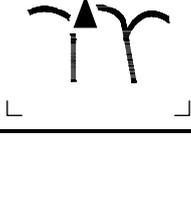
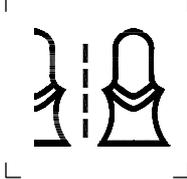
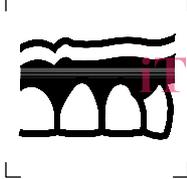
| N° | Symbole | Titre/description/application | Numéro d'enregistrement ISO/CEI |
|----|---|---|---------------------------------|
| 1 |  | en: prophylaxis fr: prophylaxie de: Prophylaxe | ISO 7000-2851 |
| 2 |  | en: orthodontics fr: orthodontie de: Kieferorthopädie | ISO 7000-2852 |
| 3 |  | en: jaw surgery fr: chirurgie maxillo-faciale de: Kieferchirurgie | ISO 7000-2853 |
| 4 |  | en: implantology fr: implantologie de: Implantologie | ISO 7000-2854 |
| 5 |  | en: post system fr: système à pivot de: Aufbaustiftsystem | ISO 7000-2855 |

Tableau 2 — Symboles correspondant aux prestations effectuées par les dentistes

| N° | Symbole | Titre/description/application | Numéro d'enregistrement ISO/CEI |
|----|---|---|---------------------------------|
| 6 |  | en: cavity preparation fr: préparation de la cavité de: Kavitätenpräparation | ISO 7000-2856 |
| 7 |  | en: removal of old fillings fr: retrait de vieilles obturations de: Ausbohren alter Füllungen | ISO 7000-2857 |
| 8 |  | en: working on fillings fr: préparation d'obturations de: Füllungsbearbeitung | ISO 7000-2858 |
| 9 |  | en: crown preparation fr: préparation coronaire de: Kronenpräparation | ISO 7000-2859 |
| 10 |  | en: crown cutting fr: séparation des couronnes de: Kronentrennen | ISO 7000-2860 |
| 11 |  | en: root canal preparation fr: traitement endodontique de: Wurzelkanalaufbereitung | ISO 7000-2861 |
| 12 |  | en: root planing fr: surfaçage radiculaire de: Wurzelglättung | ISO 7000-2862 |

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
ISO 21531:2009
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3fd15ee-18ad-461e-8397-74cb1ea9b9f2/iso-21531-2009>

Tableau 3 — Symboles correspondant aux prestations effectuées par les techniciens dentaires

| N° | Symbole | Titre/description/application | Numéro d'enregistrement ISO/CEI |
|----|---|--|---------------------------------|
| 13 |  | en: precision technique fr: technique de précision de: Feinwerktechnik | ISO 7000-2863 |
| 14 |  | en: mould casting technique fr: technique de coulée de: Modellgusstechnik | ISO 7000-2864 |
| 15 |  | en: model fabrication fr: fabrication de modèle de: Modellherstellung | ISO 7000-2865 |
| 16 |  | en: acrylic technique fr: technique acrylique de: Kunststofftechnik | ISO 7000-2866 |
| 17 |  | en: crown and bridge technique fr: technique des couronnes et bridges de: Kronen- und Brückentechnik | ISO 7000-2867 |